

Student Homestay Agreement

ホームステイ契約

It is important that the Homestay Student understand that they are the guests, in the host family's home and that they should behave accordingly. There are two Golden Rules for Homestay:

“Show consideration at all times”, and “When in doubt, please always ask.”

ホームステイはホテルとは違い、各家庭に滞在しますので「常にホストファミリーの方々に敬意を示す」、「疑問、質問は必ず尋ね、明確にする」この2つの事を常に心に留めて置いてください。

The following is a list of terms and conditions for the Homestay Student.

ホームステイの生徒の条件は下記の通りです。

1. Academia Language School will make every effort to make the most suitable Homestay placement based on the Student's requests and the families' preferences.
当社は、生徒側のリクエストと家提供者側の必要条件を照らし合わせ、それを基準に最も適した家庭をお探しします。
2. Students MUST use phone cards for any long distance calls. All calls should be kept at a reasonable length of time to show **consideration** to other members of the household.
長距離電話は必ずテレホンカードを使ってください。家の人々のことを考えて長電話は避けてください。
3. Students must respect the privacy and belongings of the Host Family and follow the rules in their home.
ホストファミリーの所有物、プライバシーを尊重し、各家庭の規則に従ってください。
4. Students must reimburse the Host Family for any damages caused by them.
いかなる器物損傷、紛失に関しては、ホストファミリーに弁償しなければなりません。
5. Students shall invite guests to the home only with the knowledge and permission of the Host Family.
友達、知人を招待できるのは、ホストファミリーの許可を得た時のみです。
6. Students should let their Host Family know if they are not returning for dinner or staying overnight at a friend's place. They may also wish to leave a contact number.
友達の家泊まる時や、夕飯に間に合わない場合には、必ずホストファミリーに連絡してください。連絡先も知らせておいてください
7. Students should participate in family chores, such as cleaning up after meals, tidying up after using the bathroom, keeping their bedroom clean, etc.
食事の後片付け、バスルーム、ベッドルームの清掃等の手伝いを心がけてください。
8. Students should not bring food or drinks into their bedroom, as it will attract insects.
虫が出る恐れがありますので、部屋には飲食物を持ち込まないで下さい。

9. Students should conserve and not waste food, water or electricity.
食べ物を無駄にしないで、節電、節水をして下さい。
10. Students **MUST NOT smoke or drink alcoholic** beverages in the home unless given permission to do so by the Host Family.
ホストファミリーの許可が無い限り、**禁煙、禁酒**です。
11. If a difficult situation arises in the home, the Student should contact Academia Language School, at 946-5599 immediately. Every effort will be made to rectify the situation in the best interest of the parties involved.
家庭内で何か問題が持ち上がりましたら直ちに当社(946-5599)にご連絡ください。
問題点を改善するように努力します。
12. If the Student does not comply with the above policies, they may be asked to leave the Host Family's home.
上記の規則に従えない場合は、その家を出なければなりません。

I have read and understood the above terms and conditions for Homestay, and agree to abide by them.

私は、上記のホームステイの規則を読み、すべて理解した上でこれらの規則に従うことに同意します。

By signing this document, I waive all liability from Academia Language School and the host family.

この署名によって、私はすべての規約に同意すると共に、一切の責任をアカデミアランゲージスクールおよびホストファミリーに負わせない事を約束します。

X _____
Student's Signature

Date (日時) : _____